



## Info KSGR-CDGS

**Juli 2005**

*Informations après la séance du Comité du  
21 juin 2005*

Le comité a délibéré au sujet d'une proposition du Secrétaire général de la CDIP invitant la CDGS à devenir une **conférence cadre** avec le même statut que la conférence des Hautes Ecoles Pédagogiques.

Ainsi la CDGS pourrait être renforcée dans le cadre et le développement de projets CDIP. Le comité voit dans cette proposition beaucoup d'avantages et appréciera une implication plus rapide dans les dossiers d'envergure nationale. La CDGS pourra dès lors être plus pro active que réactive.

Le comité suivra régulièrement l'évolution de ce dossier, mais auparavant, il faudra se renseigner sur les expériences de la CSHEP en tant que conférence cadre. Des contacts seront pris entre les présidents des deux confé-

rences concernées. De plus, quelques modifications de nos nouveaux statuts pourraient s'avérer nécessaires. Plus d'informations à ce sujet au cours de la prochaine année scolaire.

### **Règlement et reconnaissance des titres d'enseignement pour les écoles de maturité :**

D'après les contacts pris avec la VSG, un hearing a récemment eu lieu en vue de la modification de ce règlement. Le comité est en relation avec la CDIP afin d'exprimer son point de vue lors de prochaines discussions.

### **Plate forme Gymnase :**

La nouvelle plate forme Gymnase est un groupe de travail non permanent de la CDIP (délai fin 2008). La CDGS déléguera deux membres. Le comité propose à la CDIP. M. Walter Akeret, directeur du Gymnase cantonal de Wil, jusqu'alors membre de l'AGYM et M. Philippe Robert, directeur du Lycée Denis-de-Rougemont, Neuchâtel.

### **Mutations / Nouveaux directeurs :**

- **Gwer Germann** au « Hochalpinen Institut Ftan » (avant : Gymnase Lebermatt Berne)
- **Aldo Magno** au Gymnase d'Immensee (en remplacement de Bruno Thurnherr)
- **Christian Joos** au Gymnase de Burgdorf (en remplacement de Jürg Wegmüller)

- **Stefan Zumbrunn** à la « Kanti » de Soleure (en remplacement de Rudolf Tschumi)
- **Peter Aebli** à la « Kanti » de Glaris (en remplacement d'Armin Leuzinger)
- **Martin Grunder** au Gymnase d'Interlaken (en remplacement de Helmut Reichen)
- **Urs Bamert** à la Kanti Wiedikon (en remplacement de Herbert Studer)

Aux nouveaux membres, nous souhaitons beaucoup de satisfaction dans leur nouvelle carrière et nous nous réjouissons de les rencontrer lors de nos séances de travail et surtout à la Conférence annuelle à Lugano en présence de tous les membres actuels.

A chacun d'entre vous et à vos familles, je souhaite d'excellentes et reposantes vacances d'été.

Arno Noger, Président de la CDGS

*Prochaines séances du comité*

7 septembre et 19 octobre 2005

*Séance de travail de la CDGS*

23 novembre 2005

## Schweizerische Maturität, Anerkennung im Ausland

Wichtige Punkte aus einem Schreiben von Ernst Flammer, Staatssekretariat für Bildung und Forschung, Bern (Antwort auf eine Anfrage des Vorstands der KSGR)

Es gibt zwar seit einiger Zeit mit unseren Nachbarstaaten Deutschland, Österreich, Frankreich und Italien Abkommen über die gegenseitige Anerkennung von Hochschuldiplomen, die gegenseitige Anerkennung der Maturitätsabschlüsse ist hier nicht eingeschlossen.

*Für Italien besteht ein Sonderfall, da ein Abkommen Schweiz-Italien die Gegenseitige Anerkennung der Ausweise der Schweizer Schulen in Italien durch die italienischen Universitäten und der Ausweis der italienischen Schulen in der Schweiz durch die schweizerischen Universitäten regelt (1996).*

Die bilateralen Abkommen I und II betreffen die gymnasialen Maturitäten nicht. Demgegenüber gilt die gegenseitige Anerkennung der Berufsdiplome auch für die Lehrkräfte (bilaterale Abkommen I).

Die Schweiz hat verschiedene multilaterale Abkommen (vielfach zu Hochschulfragen) ratifiziert. Etliche dieser Konventionen erwähnen auch die Maturitätsausweise. Die Entsprechenden Bestimmungen sind aber rechtlich oft so weit und offen gefasst, dass sich daraus nicht direkt entsprechende Anerkennungsrechte ableiten lassen.

Die Erklärung von Bologna hat per se keine direkten Auswirkungen auf die gymnasiale Ausbildung.

Die schweizerische Maturität wird im Ausland im allgemeinen anerkannt. Gegenüber anderen Ländern muss aber immer wieder und zunehmend erklärt werden, was unsere Matura wert ist, nämlich der höchst mögliche allgemeinbildende Abschluss der Sekundarstufe II, der Zugang zu allen universitären Hochschulen und zu allen Studienrichtungen verschafft. Gewisse Probleme gibt es im einen oder anderen Land. Deutschland muss z.B. unsere Noten-Durchschnitte bei der Zulassung zu Numerus-clausus-Fächern auf sein System umrechnen. Es ist bekannt, dass Schweizer mit ihrem Mindest-Bestehens-Durchschnitt von 4 bei dieser Umrechnung relativ schlecht wegkommen.

(Schreiben SBF vom 17.5.2005)

**Kleiner Hinweis** aus dem Kanton St.Gallen: Seit einigen Jahren stellen wir Maturitätsausweise aus, die viersprachig (Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch) gehalten sind. Damit erübrigen sich meist Übersetzungen für die Zulassung zu ausländischen Universitäten. Die vom MAR vorgeschriebenen Texte im Maturazeugnis sind alle ebenfalls viersprachig aufgeführt.

Arno Noger

P.S.

Letzte Meldungen vom 5.7.05

Die **Statutenänderung von TRI S2** wurde durch die KSGR angenommen. Bis zum Ende der Abstimmungsphase (30.6.05) haben 97 Mitglieder mit JA und 0 Mitglieder mit NEIN geantwortet. Die Stimmbeteiligung lag somit bei 56.7%

Willi Eugster bittet um Mitarbeit: Er führt eine Befragung durch, um der EDK Grundlagen für die Überprüfung der **Tätigkeit der WBZ** zu liefern. Sie haben alle seine Mails diesbezüglich erhalten. Nehmen Sie bitte an der Umfrage teil:

<http://www.kst.ch/ksk/umfrage>

Ein Tipp: Versuchen Sie nicht, das Passwort manuell einzugeben (abzutippen)... Sie können es aus dem zugestellten Mail herauskopieren und dann in das Dialogfeld der Umfrage einfügen.

